

© Unesco's Information and Documentation Programme for 1973-74.

## 유네스코의 文獻情報 事業計劃

—1973年~1974年—

李 基 正 譯

(유네스코 韓國委員會 圖書室)

譯者註：本記事는 Unesco Bulletin for Libraries, vol. XXVII (May-June, 1973) · "Unesco's information and documentation programme for 1973-74"란 標題로 收錄된 것을 우리말로 옮긴 것이다. 同誌에서는 유네스코 총회의 會期에 따라 每 2年마다 同一한 標題의 記事를 收錄하고 있다.

유네스코 第17次 總會(1972. 10. 17~11. 21)에는 130個 會員國 代表들이 參加한 가운데 孟加拉라쉬, 東獨이 새로 加入하고 포르투갈이 脫退하여 會員國數는 131個國이 되었고 中共이 처음으로 유네스코總會에 參席하였었다.

第17次 總會에서는 다음 2個年의 文獻情報事業을 위하여 120萬弗가까운 豫算을 策定하여 유네스코 活動의 모든 分野에서 各種 文獻·情報事業을 수행하도록 하였다. 特히 UNISIST(世界科學情報流通體制)의 設置, 國家的인 圖書館, 文獻센터, 文書保存所에 대한 下部組織의 擴大計劃을 위한 政府間會議, IBY(세계 도서의 해)를 記念하여 着手되어온 圖書開發을 위한 협력기구의 設立 等은 圖書館人, 文獻士(Documentalist), 古文獻士(Archivist)들에게 重要한 關心事가 될 것이다.

유네스코 본부는 各種 文獻·情報活動에 대한 事業計劃 및 遂行過程에 圖書館, 文獻센터, 文書保存所에 關한 國際諮問委員會로부터 諮問을 받고 있다. 同諮問委員會는 全世界의 著名한 文獻·情報資料의 生産 및 利用系層의 代表와 關係分野의 專門家 18人으로 구성되어 있다.

다음 各章에서 유네스코가 마련한 1973-74年間의 主要 文獻·情報活動에 대해 略述하겠다.

### 國際機構와의 協助

유네스코는 圖書館, 文獻센터, 文書保存所에 關聯된 國際非政府機構, 特히 IFLA(국제도서관협회연맹), FID(국제문헌연맹) ICA(국제고문서회의)와 긴밀한

協助 아래 업무를 추진하고 있다.

1972-73年間에 유네스코는 IFLA에 事務局運營費, 會議費, 各委員會 活動費, 機關誌 Libri의 發刊 等を 위해 보조금 30,000弗을 지원하였고, FID에는 行政費와 長期計劃 事業의 하나인 國際參考書誌 刊行을 위해 14,000弗을 지원하였으며 ICA에는 行政費, 國際會議費, 參考書誌 刊行費로 21,000弗을 지원하였다.

上記와 類似한 國際非政府機構들로부터 必要에 따라 諮問을 받고 있는데 ISO(國際標準化機構) IFIP(國際情報處理聯盟)國際複寫協會 等이 그것이다.

### 圖書館, 文獻센터, 文書保存所에 대한 研究

유네스코는 文獻 및 圖書館學에 關해 廣範한 研究調査를 基本的인 面과 應用, 開發面에서 全世界를 통하여 遂行하고 있다. 同 研究調査에 力點을 두고 있는 理由는 世界 各國에서 現在 연구중인 것과 研究結果에 대해 國家나 國際的인 水準에서 研究計劃 樹立과 導入 應用하는 데에 必要한 資料가 되기 때문이다.

위와 같은 見地에서 유네스코는 ISORID(文獻研究에 關한 國際情報시스템)을 設置 運營할 計劃으로 1972년에 이미 準備段階에 들어갔다.

同 시스템은 文獻·情報에 關한 研究結果와 현재 進行중이거나 계획단계에 있는 各種 연구사업을 國際的으로 登錄토록 할 豫定이며 컴퓨터 文獻業務의 處理過程을 통하여 情報研究의 分類·索引에 關한 百科辭典으로 사용할수 있도록 1973년부터 豫備段階에 들어갈 예정이다. 同 研究結果는 會員國에 배포하여 關係機關이나 專門家들이 利用하도록 할 것이다.

1972年末 頃에 60個 會員國의 79個 機關이 國家情報流通센터(NITC)로서 ISORID를 위해 指定되었으며 이미 6個國으로부터 研究資料와 報告書를 接受하였다 1973-74年間에 이들 流通센터 가운데서 ISORID사업 수행에 關해 指導와 案內를 받도록 選定될 것이며

1974년에 圖書館 分野의 國際研究機構와 研究結果의 交換에 關한 아시아 地域세미나가 개최될 예정이다.

**圖書館, 文獻센터, 文書保存所 業務의 政策計劃과 計劃方法**

近年에 와서 先進國이나 開發途上國의 政府에서 共히 經濟 社會發展을 위한 國家計劃에는 國家的인 圖書館 文獻센터 文書保存所에 關한 綜合計劃이 필요함을 認識하게 되었고 地域社會 構成員으로 하여금 필요에 따라 調查, 研究, 娛樂 等に 대한 정보자료와 文獻을 쉽게 利用할 수 있도록 努力하고 있다.

유네스코는 이미 上記 主題에 接近을 試圖하여 1966 년에 키이토(Quito: 에콰도르), 1967년에 콜롬보(Colombo: 스리랑카), 1970년에 캄파라(Kampala: 우간다)에서 라틴 아메리카, 아시아, 아프리카 地域의 專門家 會議을 主導하여 文獻 및 圖書館業務의 國家計劃에 關한 勸告案을 마련한 바 있고 '73년 5월에 카이로(Cairo: 에 집트)에서 아랍지역을 위한 會議을 개최할 예정이다.

以上 네개의 專門家會議 報告書를 綜合勸告案으로 作成하여 1974년에 IFLA, FID, ICA 共同主權로 會合 하게될 “圖書館, 文獻센터, 文書保存所의 下部組織에 對해 綜合的인 政府計劃에 關한 政府間會議”에서 檢討 하도록 할 것이다. 同 會議에서는 圖書館分野 共通의 서비스 發展을 위한 政府計劃 樹立에 필요한 勸告案을 作成하고 政策樹立과 方法提示를 위한 指針을 設定하 게 될 것이다.

同 會議에서 다루어질 主題는 아래와 같다.

- 國家的인 圖書館, 文獻센터, 文書保存所의 下部組織에 필요한 情報分析 및 評價方法
- 開發途上國의 同 分野 下部組織要員을 위한 教育 問題
- 政府의 同 分野 下部組織에 對한 綜合計劃
- 産業의 컴퓨터 管理시스템의 一環으로 情報시스템 에 對한 計劃
- 同 分野의 人力問題

同 分野의 發刊豫定인 主要刊行物은

*A general policy to govern the planning of infrastructures for documentation, libraries and archives.*

*Standards for library service*

이며 研究報告로서 發刊 배포예정인 것은 아래와 같다.

*National structures for documentation and library services in countries with different levels of development.*

*Handbook on library statistics*

**公共圖書館의 發展問題**

유네스코는 1973년에 라틴 아메리카에 公共圖書館의 發展에 關한 示範事業을 수행할 예정인데 同 示範事業은 社會經濟發展을 위한 政府 計劃事業의 一部가 될 것이며 特別히 地方(農漁村)에 力點을 두고 있다. 同 事業은 地方의 成人教育과 文盲退治事業에 통합하여 수행될 수 있고 視聽覺資料의 利用을 통해 教育을 強化할 예정이다.

또한 유네스코는 1972년에 公共圖書館宣言(*Public library manifesto*)를 改良하여 *Unesco bulletin for libraries* (vol. XXVI. no. 3, May-June 1972)에 발표하였다. 1973년에 同 宣言을 리프렛으로 發刊하여 廣範하게 배포할 예정이다.

**文書保存所의 發展**

유네스코는 1970-71年間에 아이보리 코오스國(Ivory Coast)에 文書保存所의 發展을 위한 示範事業에 着手 하여 다른 아프리카 國家에 對해서 國家文書와 記錄 物管理시스템의 標本이 되도록 하였다.

유네스코의 지원에 의해 설립된 다카圖書館學校(세 네갈國)에 學生訓練을 위한 實驗器材와 運營에 對한 지원을 계속할 계획이다.

同 期間에 *Guide to the archives of United Nations Organizations*와 *Basic bibliography on archiologio*가 出版準備될 것이고,

*Preservation, classification and use of audiovisual archives*와 *Methods and techniques for record management*가 發刊될 예정이다.

1973년에 ICA에서 유네스코의 지원으로 *International directory of archives*가 出版준비중에 있고 Archinum, vol. XXII가 刊行될 것이다 ICA에서는 1961년부터 유네스코와 契約下에 *Guide to the sources of the history of nations*의 刊行事業을 계속해 오고 있는데 라틴 아메리카 歷史에 對한 시리즈는 이미 出 刊되었고 현재는 *Guide to sources of African history*와 *Guide to sources of Asian history*가 準備 중에 있다.

文獻센터 및 圖書館業務의 自動機械化 文獻센터와 圖書館의 일반적인 資料管理機能과 함께 情報의 再生, 保管, 配布의 업무에 컴퓨터化 技術의 迅速한 도입에 對한 문제는 점차적으로 그 중요성이 增大되고 있다. 유 네스코는 文獻·情報의 機械化 處理에 對한 示範事業에 着手하여 開發途上國들에게 最近의 技術을 適用하도록 지원하고 訓練의 機會을 제공하기로 하였다.

유네스코는 1972년에 아르헨티나의 國立技術産業研究所(Instituto Nacional de Tecnologia Industrial)에 섬유정보의 機械化 試驗事業에 機材와 獎學金 및 諮問을 통한 지원을 하였다. 1973-74年間に 라틴 아메리카와 아시아 地域의 한 나라에 各各 위와 類似한 情報 機械化 事業을 계획중에 있다.

또한 會員國 가운데서 研究 開發活動을 위한 國家情報 시스템을 設置하려고 할 境遇에는 지원할 계획으로 있다. 모록코에 이미 1971年 부터 上記한 事業을 始作하였는데 1973年末까지 지원을 계속할 것이며 73年 5月부터 불가리아에 大規模의 科學·技術情報 컴퓨터化 事業을 始作하기로 되어 있다. 이들 事業은 UNDP의 財政支援에 의한 것이며 앞으로 UNISIST(뒤에 說明될)에 關聯하여 標準化의 업무와 關係있는 활동이다.

아래 研究報告는 1971-72年間に 發刊準備된 刊行物이다.

*Application of mechanization and data processing to documentation and library work.*

*Information systems design: purpose, practice, analysis, perspectives.*

*State of the art Survey of Automatic indexing Technology and use of microfiche, microfilm and other microforms.*

文獻情報業務의 컴퓨터化

1971年 부터 發足된 本 業務의 主要機能은 아래와 같다.

(a) 유네스코의 文獻과 刊行物에 관한 情報의 處理, 再生, 配布의 業務와 마이크로로워쉬(縮少의 한 形態) 및 擴大의 일.

(b) 情報管理에 따른 現在裝備와 最近 技術의 應用에 대한 訓練과 展示效果를 위한 示範事業의 持續을 통한 奉仕

本 業務는 1972年 부터 運營하기 始作하여 6,000件의 文獻(유네스코 報告書, 刊行物, 文獻 記事 等)을 처리하였다.

1973-74年間に 本部 圖書館과 文書保存所의 新舊文獻 및 刊行物에 대한 整理, 抄錄, 索引의 일을 계속하였고 위에서 言及한 ISORID사업에서 얻게 될 情報의 處理와 出刊豫定에 있는 ISORID 專門機關誌에 最近 情報를 發表할 계획이다.

1973年 初부터 컴퓨터 作業에 의해 *Unesco list of documents and publications*가 累加本으로 出刊될 것이고 유네스코의 文獻과 刊行物의 索引을 위해 *Unesco list of descriptors*가 英·佛語로 刊行될 것이다.

컴퓨터化 文獻情報業務에 대한 技術的인 運營形態,

知的作業, 記錄物의 組織, 컴퓨터 프로그램, 其他 利用價值있는 產出物 等を 收錄한 案內書가 시리즈로 出 版될 豫定이다.

開發途上國에서 參加 하게될 文獻의 컴퓨터化 技術 導入을 위한 要員 訓練을 위해서 紹介를 兼한 訓練세 미나를 개최할 豫정이다.

司書, 文獻士, 古文獻士의 訓練計劃

圖書館 分野에는 아직도 資格을 갖춘 要員의 不足現 狀이 심각하며 특히 開發途上國에서 더하다. 그러므로 유네스코는 同期間에 專門職의 訓練에 努力을 강화할 方針이다. 킹스톤(Kingstone: 자마이카)에 있는 西印度 大學校(Univ. of the west Indies)의 圖書館學校와 Dakar 大學校(세네갈)의 圖書館學校에 세워진 古文獻 士訓練地域센터(Regional Training Center for Archivist)에 지원을 계속할 것이고 英語使用 아프리카 國家와 東南아시아에 地域訓練센터를 設置할 計劃이다.

아울러 學生, 教師를 위한 各種 訓練 세미나, 심포 지움을 會員國, 政府間 또는 非政府間 機構들과 協同 하여 아래와 같이 개최하려고 한다.

1973년에는 太平洋地域 古文獻士 訓練課程(호놀룰루 1月-5月), 아시아 國家의 文獻센터와 特殊圖書館 要員 技術訓練課程(도쿄), 아시아地域의 文獻, 情報시스 템을 위한 現代技術訓練課程(방콕), UNIDO와 共同 主催로 産業情報要員을 위한 文獻技術 訓練課程(모스 크바, 9月-11월)노르웨이 政府와 共同主催로 케냐國 의 司書訓練課程(나이로비, 5月-11월) 등이 各各 개최 될 豫정이다.

1973년에 開催될 세미나 計劃은 아래와 같다.

- 圖書館서서비스의 研究方法, 뉴델리, 2月
  - 東部 아프리카의 文獻, 情報서서비스 및 情報網 開發, 나이로비, 6月-8月
  - 國家 文書保存所 하부조직에 대한 計劃, 파리, 5月
  - 圖書館 業務의 컴퓨터化에 대한 現代의인 方策, 스톡홀름 8月
  - 開發途上國의 圖書館人을 위한 IFLA 會議事前 세 미나, 그레노블 8月
  - 情報組織計劃의 개발에 따른 技術問題에 關한 F ID/CLA會議에 대비한 事前 세미나, 보고타, 10月
  - 同期間에 開催될 심포지움은 아래와 같다.
  - 文獻센터와 圖書館 活動에서의 現代의인 技術에 關한 심포지움, 칸베라, 8月
  - 아프리카 圖書館學校의 教師와 獎學官을 위한 심 포지움, 다카, 9月
- 아울러 아래 主題에 關한 研究가 着手될 豫定이다.
- 開發途上國의 文獻情報學, 圖書館學의 現代의인

教育訓練課程에 대한 指針

- 地域別 古文獻士訓練을 위한 교육과정
- 文書保存所에 응용하기 위한 自動資料處理에 대한 基本訓練

主要 배포예정 刊行物은 아래와 같다.

- *Analysis and synoptic tables of contents of selected textbooks.*
- *Survey of training programmes for documentalist and librarians.*

人口活動을 위한 UN基金

1972년에 방콕에 있는 유네스코 亞洲地域教育處에서 人口教育을 위한 地域內의 크리어링 하우스 업무를 시작하였다. 1973-74年間에도 人口教育에 關한 關係資料의 製作과 教育活動을 계속할 것이며 資料는 地域內 國家에 배포하여 人口教育計劃에 參考하도록 할 예정이다.

國家의 家族計劃과 人口問題 活動에 關한 文獻, 情報의 調查研究를 着手하여 調查結果에 따라서 아시아, 아프리카, 라틴 아메리카, 中東地域에 1個所씩 人口問題 文獻, 情報센터를 設置할 計劃이다.

유네스코 圖書館誌(Unesco bulletin for Libraries)

本誌는 文獻, 圖書館, 文書管理學 및 出版에 關한 世界 各國의 最近 傾向과 유네스코와 契約下에 수행되고 있는 重要 연구사업 및 研究結果에 대한 記事를 收錄하고 있는 專門誌이다.

(10面에서 繼續)

한가지 사과할 것은 筆者의 淺學의 탓으로, 整理되어 出版된 奎章閣圖書韓國本總目錄과 藏書閣圖書韓國版總目錄 그리고 이보다 앞서 原稿가 이루어졌던 韓國古書綜合目錄에 이들 活字本을 木活字本으로 表示한 것과 引用한 것 등을 訂正케 되었음이다.

그리고 위표에 例示한 것은 名稱인데 어디까지나 이 活字로 印出되었던 冊의 極히 一部分이며, 그들의 書牒의 記述事項이나 參考事項은 前述한 藏書目錄과 綜合目錄을 一次로 參考할 수 있으며 앞으로 나올 朝鮮典籍誌(未刊)에 의해 補完케 될것으로 믿는다.

이 活字의 名稱

이제 남은 것은 “印譜木活字”라는 것은 名稱인데 前述한 것에 의하여 否認이 된것만은 틀림이 없다. 그리고 金斗鍾博士가 말한것 처럼 印譜活字라는 것 조차도 그 名稱이 맞지 않는다.

그것은 위의 一覽表가 證明하고 있으니, 알려진 全種數가 28種인데 그 半數가 넘는 15種이 族譜(系譜,

隔月間으로서 英, 佛, 西, 露語 版으로 나오며 出版部數는 15,000部에 이르고 있다. 1973年 부터는 아랍語版이 에집트 유네스코 國內委員會와 契約下에 카이로에서 刊行될 예정이다.

專門誌들과의 協助

유네스코는 1972年 5월에 巴黎에서 文獻센터, 圖書館, 文書保存所 계통의 專門誌 편집인들의 심포지움을 개최하여 編輯人 상호간의 紐帶를 強化하고 情報交換의 增進을 모색하고 著作權에 關제된 抄錄使用에 대한 方法的인 合意를 이룩하였었다.

1973-74年間에 同 심포지움에서의 勸告案이 各國 유네스코 國內委員會와 關계 專門誌 編輯者들에게 廣範하게 배포할 계획이다. 同 심포지움에서 아래 두가지 事項에 대해 研究를 着手하도록 提起되었다. 첫째는 文獻센터, 도서관, 文書保存所 分野에서 主要 抄錄과 索引業務에 대한 比較分析, 둘째는 專門誌의 發刊, 寄贈에 대한 調査이다. FID에서 刊行하는 *Library and documentation journals* 은 앞으로 文書保存所 專門誌도 包含시켜 擴張할 예정이다.

또한 심포지움에서는 地域이나 國家의인 水準에서 編輯人會議를 갖도록 권고 하고 있다. 아울러 IFLA 에서는 圖書館誌 編輯人 會議를 IFLA 年次會議와 같이 1973年 8月 그레노블에서 개최할 예정이며 FID와 共同主催로 關係分野 編輯人들의 地域會議가 호주에서 1973年 10월에 開催될 豫定이다. (次號繼續)

宗譜, 派譜 등)가 아닌 것을 印出한 것만 보아도 알 수가 있다.

혹 碧源續譜가 여러번 印出된것을 들어 反論할런지 모르지만, 活字라는 것은 एं당초 鑄字의 目的이 印譜에만 있는 것이 아님을 알아야 한다.

끝 으 로

以上으로서 “印譜木活字”라고 從前에 불려왔던 活字가 鐵로 鑄成된 金屬活字이며, 그것은 印譜를 主로 한 活字가 아닌 것을 밝혔고, 印出記가 分明한 冊인 忠義集傳을 紹介하였으며, 아울러 訓子格言도 紹介하였다.

그리고 그 印本으로 알려 진것이 28種이나되는 그 書名을 밝혔고, 이들 活字가 實存해 있음을 말하였다.

다만, 筆者는 國立博物館의 所藏品을 實查하지 않고 文獻에만 의존 한 것과 空間과 涉問의 制約으로 朝鮮典籍誌(未刊) 및 其他 文獻을 陟臘치 못하여, 더 많은 印出本을 提示못했음을 부끄럽게 생각한다.

同學의 叱正을 빈다. (癸丑年秋夕節稿了)